

## ZMLUVA

na poskytnutie služby uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb.  
Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

### Článok I. Zmluvné strany

**Objednávateľ:** Zvolenská teplárenská, a.s.  
**Sídlo:** Lučenecká cesta 25, 961 50 Zvolen  
**Zastúpený:** Ing. Michal Klemanič, predseda predstavenstva  
Ing. Rastislav Kovalčík, podpredsa predstavenstva

Osoba oprávnená k obchodnému  
rokovaniu: Ing. Igor Slovák, generálny riaditeľ  
Registrácia: Okresný súd Banská Bystrica, oddiel: Sa, vložka č.: 686/S  
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.  
Číslo účtu: 1255383001/5600  
IČO: 36052248  
DIČ: 2020070030  
IČ DPH: SK 2020070030

*(ďalej len "objednávateľ")*

a

**Dodávateľ:** LE CHEQUE DEJEUNER s.r.o.  
**Sídlo:** Tomášikova 23/D, 821 01 Bratislava  
**Zastúpený:** Ing. Štefan Petrik, konateľ spoločnosti

Osoby oprávnené na rokovanie:  
- vo veciach zmluvných: Ing. Štefan Petrik, JUDr. Adriána Neveziová  
- vo veciach technických: Ing. Štefan Kováč

Registrácia: Okresný súd Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 9085/B  
Bankové spojenie: Sberbank Slovensko, a.s.  
Číslo účtu: 4 110 023 703/3100  
IČO: 31 396 674  
DIČ: 2020321864  
IČ DPH: SK 2020321864  
Telefón: 02/ 32 55 35 64, 02 / 32 55 35 68  
e-mail: [obchod@chd.sk](mailto:obchod@chd.sk), [pravnik@chd.sk](mailto:pravnik@chd.sk)

*(ďalej len "dodávateľ")*

### Článok II. Predmet zmluvy a účel zmluvy

1. Predmetom plnenia tejto zmluvy je zabezpečenie poskytovania stravovania formou stravných poukážok (ďalej len „jedálny kupón“) pre zamestnancov objednávateľa v súlade s § 152 ods. 2 Zákonníka práce u zmluvných prevádzkovateľov stravovacích zariadení a dodávateľov stravovania, ktorí sú oprávnení na poskytovanie stravovacích služieb a ktoré akceptujú jedálne kupóny dodávateľa. Miestom poskytovania stravovania sú zmluvné stravovacie zariadenia poskytovateľa na území mesta Zvolen v súlade s požiadavkami objednávateľa v celkovom počte 163 zariadení a stravovacie zariadenia na území mesta Zvolen zabezpečujúce prípravu a dovoz teplého jedla v súlade s požiadavkami objednávateľa v celkovom počte 36 zariadení.

2. Stravovacím zariadením bude poskytnuté alebo dovezené jedlo v cene rovnajúcej sa nominálnej hodnote vyznačenej na jedálnom kupóne. V prípade, že si zamestnanec vyberie z jedálneho lístka stravovacieho zariadenia jedlo, ktorého cena bude vyššia ako je nominálna hodnota vyznačená na jedálnom kupóne, je povinný uhradiť rozdiel medzi nominálnou hodnotou jedálneho kupónu a cenou konzumovaného jedla v hotovosti. Ak zamestnanec neodoberie stravu v plnej hodnote jedálneho kupónu, nemá nárok na vrátenie hotovosti, príslušné stravovacie zariadenie mu ponúkne vhodný sortiment doplnkových jedál a nealkoholických nápojov.

### Článok III. Jedálne kupóny

1. Jedálny kupón s logom "CHÉQUE DÉJEUNER" a nápisom „Jedálny kupón“ nemá charakter platobného prostriedku a je určený na úhradu teplého jedla vrátane vhodného nápoja vo vyznačenej nominálnej hodnote v stravovacích zariadeniach označených logom „CHÉQUE DÉJEUNER“.
2. Jedálne kupóny bude dodávateľ dodávať objednávateľovi v počte a nominálnej hodnote podľa jeho objednávky. Nominálna hodnota jedálneho kupónu predstavuje cenu jedla.
3. Jedálne kupóny sú označené nominálnou hodnotou, kalendárnym rokom ich platnosti, číselným alebo čiarovým kódom a obsahujú viaceré ochranné prvky porovnateľné s ochrannými prvkami používanými na bankovkách a budú vydávané pod obchodným menom dodávateľa.
4. Jedálne kupóny sú platné 15 mesiacov. Ich platnosť (t.j. platnosť nového ročníka) začína jeho vydaním v mesiaci október príslušného kalendárneho roku a končí dňa 31. 12. nasledujúceho kalendárneho roku.
5. Hodnota jedálneho kupónu je stanovená v zmysle zákona č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov a je možné ju meniť v závislosti od zmien a doplnení uvedeného zákona a schválení rozpočtu objednávateľa na príslušný rok, resp. v závislosti od prevádzkových potrieb objednávateľa a od aktuálneho počtu jeho zamestnancov.
6. Predpokladaný počet jedálnych kupónov je 57 000 kusov, nominálna hodnota jedálneho kupónu je objednávateľom stanovená na 3,00 EUR s tým, že v prípade potreby dodávateľ prispôsobí nominálnu hodnotu požiadavkám objednávateľa.

### Článok IV. Práva a povinnosti dodávateľa

1. Dodávateľ odovzdá objednávateľovi v deň podpísania tejto zmluvy vzor objednávky jedálnych kupónov a na požiadanie zoznam stravovacích zariadení, ktoré bude v priebehu platnosti tejto zmluvy aktualizovať. Dodávateľ bude na svoj náklad zabezpečovať tlač jedálnych kupónov označených logom "CHÉQUE DÉJEUNER" a nápisom „Jedálny kupón“.
2. Dodávateľ je povinný **do 1 pracovného dňa** od doručenia objednávky od objednávateľa dodať objednané jedálne kupóny v požadovanom množstve a nominálnej hodnote spolu s faktúrou, a to priamo na adresu sídla objednávateľa. V prípade objednávky personalizovaných šekových knižiek s jedálnymi kupónmi je dodávateľ povinný tieto dodať objednávateľovi **najneskôr do 3 pracovných dní**.
3. Objednané jedálne kupóny budú dodané zamestnancom objednávateľa, ktorí sú ním poverení na prevzatie zásielky. Objávateľ môže uplatniť objednávku:
  - ❖ prostredníctvom osobného on-line účtu – persoweb,
  - ❖ prostredníctvom objednávkovej aplikácie v režime online pripojenia na internet,
  - ❖ mailom na adresách : kupon@chd.sk, objednavka@chd.sk vygenerovaním súboru objednávky pomocou objednávkovej aplikácie v režime offline bez pripojenia na internet,
  - ❖ prostredníctvom webovej stránky www.chd.sk/objednavka vyplnením objednávkového tlačiva,
  - ❖ faxom prostredníctvom vyplneného tlačiva, ktoré Vám bude vždy doručené spolu s faktúrou, na číslach faxu : 02/55 57 26 38, 55 57 26 40, 55 56 87 71,
  - ❖ poštou na adrese : LE CHEQUE DEJEUNER s. r. o., P. O. Box 109, 820 05 Bratislava 25, prostredníctvom vyplneného tlačiva, ktoré Vám bude vždy doručené spolu s faktúrou,
  - ❖ osobne v našom sídle



3. Nominálna hodnota jedálnych kupónov podľa opatrenia Ministerstva financií SR, ktoré bolo zverejnené vo Finančnom spravodajcovi č. 12/1996 - Metodické usmernenie č. 86 k uplatňovaniu DPH pri poskytovaní služieb stravovania, nepodlieha DPH.
4. Úhradu sa poskytnuté služby bude objednávateľ realizovať formou bezhotovostného platobného styku na základe faktúry vystavenej dodávateľom. Úhrada faktúry za dodané jedálne kupóny bude vykonaná v lehote splatnosti **do 28 kalendárnych dní odo dňa vystavenia faktúry**. Ak deň splatnosti faktúry prípadne na deň pracovného pokoja, faktúra bude splatná v najbližší nasledujúci pracovný deň.
5. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v zmysle platných právnych predpisov. V prípade, že faktúra nebude obsahovať príslušné náležitosti, objednávateľ faktúru dodávateľovi vráti na doplnenie a lehota splatnosti začne plynúť až dňom vystavenia novej faktúry.
6. Cenu je možné zmeniť počas zmluvného vzťahu písomnou dohodou zmluvných strán v prípade zmeny legislatívy, alebo zmeny nominálnej hodnoty jedálneho kupónu.

#### **Článok VII.**

##### **Zmluvné pokuty a zodpovednosť za škody**

1. V prípade omeškania dodávateľa s termínom dodávky predmetu zmluvy má objednávateľ právo požadovať od dodávateľa zmluvnú pokutu vo výške 0,02 % z hodnoty objednávky za každý, aj začatý deň omeškania.
2. V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry nad dobu jej splatnosti má dodávateľ právo požadovať od objednávateľa úroky z omeškania vo výške 0,02 % fakturovanej ceny za každý, aj začatý deň omeškania.
3. Za omeškanie sa nepovažuje stav, ktorý spôsobila vyššia moc (požiar, povodeň a pod.). Vznik a trvanie vyššej moci je dotknutá zmluvná strana povinná ihneď oznámiť druhej zmluvnej strane.
4. Ak jedna zo zmluvných strán spôsobí akúkoľvek škodu druhej zmluvnej strane vo vzťahu k zmluve, zodpovednosť za vzniknutú škodu sa bude spravovať podľa ustanovenia § 373 a nasl. Obchodného zákonníka.
5. Úplná alebo čiastočná zodpovednosť zmluvnej strany za spôsobenú škodu je vylúčená v prípade zásahu vyššej moci, resp. zásahu úradných miest.

#### **Článok VIII.**

##### **Podmienky záručného servisu**

1. Dodávateľ zodpovedá za vady jedálnych kupónov.
2. V prípade vady jedálnych kupónov má objednávateľ právo požadovať a dodávateľ povinnosť nahradiť vadné jedálne kupóny.
3. Dodávateľ zodpovedá objednávateľovi za všetky škody a stratu jedálnych kupónov až do ich odovzdania objednávateľovi.
4. Nebezpečenstvo škody na jedálnych kupónoch, napr. poškodenie, odcudzenie a podobne prechádza z dodávateľa na objednávateľa prevzatím zásielky obsahujúcej jedálne kupóny podpísaním dodacieho listu.
5. Dodávateľ zodpovedá za kvalitu jedálnych kupónov. Dodávateľ sa zaväzuje poskytnúť jedálne kupóny v množstve, akosti a v prevedení podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
6. Objávateľ je povinný písomne oznámiť prípadné vady jedálnych kupónov dodávateľovi bez zbytočného odkladu po ich zistení.

Oznámenie o vadách musí obsahovať :

- (a) číslo tejto zmluvy a
  - (b) v hlavičke listu uvedené slovo „reklamácia ...“ a predmet reklamácie,
  - (c) názov objednávateľa a kód, ktorý mu bol pridelený dodávateľom,
  - (d) kontaktnú osobu objednávateľa s kontaktnými údajmi (telefónne číslo, fax, e-mailová adresa a poštová adresa pre doručovanie písomností),
  - (e) číslo faktúry, ku ktorej sa reklamácia vzťahuje,
  - (f) popis vady, rozporu alebo nedostatku (tzn. všetky podrobnosti potrebné pre relevantné posúdenie oprávnenosti reklamácie – najmä čísla reklamovaných jedálnych kupónov, dôležité dátumy, podacie číslo zásielky a iné dôležité skutočnosti),
  - (g) dátum reklamácie a podpis osoby oprávnenej konať za objednávateľa.
7. Dodávateľ sa zaväzuje preskúmať a vybaviť reklamáciu bez zbytočného odkladu po jej prijatí, najneskôr však do 30 kalendárnych dní odo dňa prijatia písomného oznámenia o vzniku vady.
  8. Objávateľ si vyhradzuje právo odmietnuť prevzatie jedálnych kupónov, ktoré akosťou, počtom alebo prevedením nezodpovedajú podmienkam dohodnutým v tejto zmluve.
  9. Predmetom reklamácie môžu byť iba nasledujúce vady, rozpory alebo nedostatky:
    - (a) jedálny kupón, ktorý vydal dodávateľ a nezodpovedá vzoru (potlač resp. iné poškodenie spôsobené počas výrobného procesu dodávateľom),
    - (b) nesúlad počtu a nominálnej hodnoty dodaných jedálnych kupónov s objednávkou,
    - (c) nesúlad počtu a nominálnej hodnoty dodaných jedálnych kupónov v zásielke s dodacím listom,
    - (d) nesúlad počtu jedálnych kupónov v šekovej knižke s počtom uvedeným na obale šekovej knižky,
    - (e) termín dodania jedálnych kupónov,
    - (f) chyba vo fakturácii.
  10. V prípade reklamácie jedálnych kupónov sa postupuje podľa príslušných ustanovení tejto zmluvy, ostatné vzťahy v prípade reklamácie jedálnych kupónov výslovne touto zmluvou neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.

#### **Článok IX. Právne vzťahy**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory vyplývajúce z plnenia tejto zmluvy budú prednostne riešiť rokovaním o nožnej dohode.
2. Ak zmluvné strany nevyriešia spor z plnenia zmluvy rokovaním o nožnej dohode, tento spor bude riešený súdnou cestou v zmysle právneho poriadku platného v Slovenskej republike.

#### **Článok X. Trvanie a zánik zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na obdobie od 01. 04. 2013 do 31. 12. 2014.
2. Platnosť a účinnosť tejto zmluvy končí uplynutím lehoty uvedenej v ods. 1 tohto článku.
3. Zmluva zaniká písomnou dohodou zmluvných strán k určitému dňu.
4. Zmluva môže zaniknúť písomnou výpoveďou, ktorú môže podať každá zo zmluvných strán. Výpovedná lehota je 3 mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej strane. Ak nie je možné doručiť výpoveď druhej strane na adresu jej sídla uvedenú v tejto zmluve alebo zmenenú adresu sídla, ktorá bola písomne oznámená druhou stranou, výpoveď sa považuje po troch dňoch od vrátenia nedoručenej zásielky za doručenú a to aj vtedy, ak sa druhá strana o tom nedozvie. Ak adresát bezdôvodne odoprie výpoveď prijať, je výpoveď doručená dňom, keď jej prijatie bolo odoprené.



5. Pred uplynutím doby uvedenej v bode 1 tohto článku túto zmluvu možno ukončiť odstúpením od zmluvy podľa § 344 a nasl. Obchodného zákonníka z dôvodu porušenia akýchkoľvek zmluvných povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.

6. Plnenia realizované ku dňu odstúpenia od zmluvy alebo ku dňu posledného dňa výpovede sa vyúčtujú podľa zmluvných cien v preukázateľnom rozsahu.

7. Všetky zmeny a doplnky k tejto zmluve musia mať písomnú formu a ich platnosť je podmienená súhlasom oboch zmluvných strán.

#### Článok XI. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky právne záväzné úkony budú uskutočňované písomnou formou.

3. Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť prípadné spory, vyplývajúce z tejto zmluvy, obligatórne formou zmiernu prostredníctvom zodpovedných zástupcov. V prípade, že sa spor nevyrieši zmiernom, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená predložiť spor na rozhodnutie príslušnému súdu.

4. Ak sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy stane celkom alebo sčasti neúčinným, nemá táto skutočnosť vplyv na účinnosť zvyšnej časti tejto zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť neúčinné ustanovenia novými ustanoveniami na základe vzájomnej dohody, ktorá sa musí čo najviac priblížiť účelu, ktorý sa neúčinným ustanovením sledoval.

5. Táto zmluva má šesť strán a je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých objednávateľ dostane dva rovnopisy a dodávateľ jeden rovnopis.

6. Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa posudzujú podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.

7. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, že si túto zmluvu pozorne prečítali, celému jej obsahu porozumeli, že túto zmluvu uzatvárajú bez akéhokoľvek nátlaku, slobodne a vážne, ako prejav ich skutočnej vôle a na znak súhlasu so znením tejto zmluvy ju zmluvné strany vlastnoručne podpisujú.

Vo Zvolene, dňa 19.3.2013

V Bratislave, dňa 20. 3. 2013

Za objednávateľa:

Za dodávateľa:

Zvolenská teplárenská, a.s.  
Lučenecká cesta 25  
961 50 ZVOLEN  
IČO: 36 052 248, IČ DPH: SK2020070031

LE CHEQUE DEJEUNER s.r.o.  
Tomášikova 23/D, 821 01 Bratislava  
Tel. 02/3255 35 45 Fax 02/3255 35 25  
IČO 31396674 -4  
IČ DPH SK2020321864

.....  
Ing. Michal Klemanič, predseda predstavenstva  
Zvolenská teplárenská, a.s.

.....  
Ing. Štefan Petrik, konateľ  
LE CHEQUE DEJEUNER s. r. o.

.....  
Ing. Radoslav Kovalčík, podpredseda predstavenstva  
Zvolenská teplárenská, a.s.

## Dodatok č. 1

### k Zmluve na poskytnutie služby zo dňa 28.3.2013 uzatvorenej podľa § 269 ods. 2 Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

### týkajúci sa poverenia so spracúvaním osobných údajov

podľa ustanovenia § 8 a súvisiacich ustanovení zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

(ďalej len „Dodatok“)

#### 1. Zmluvné strany

##### Dodávateľ:

názov a právna forma:

LE CHEQUE DEJEUNER s.r.o.

adresa sídla:

Tomášikova 23/D, 821 08 Bratislava

Spoločnosť zapísaná v OR Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, vložka č.: 9085/B

Zastúpený:

Ing. Štefan Petrik, konateľ

IČO / DIČ / IČ DPH:

31396674/ 2020321864/ SK2020321864

ďalej len „Sprostredkovateľ“

##### Objednávateľ:

názov a právna forma:

Zvolenská teplárenská, a.s.

adresa sídla:

Lučenecká cesta 25, 961 50 Zvolen

Zastúpený:

Ing. Michal Klemanič, predseda predstavenstva

Ing. Rastislav Kovalčík, podpredseda predstavenstva

Spoločnosť zapísaná v OR Okresného súdu Banská Bystrica, Oddiel: Sa, vložka č.: 686/S

IČO / DIČ / IČ DPH:

36052248/ 2020070030/ SK2020070030

ďalej len „Prevádzkovateľ“

#### 2. Predmet Dodatku

Predmetom tohto Dodatku je poverenie Dodávateľa, ktorý je na účely tohto dodatku označený ako Sprostredkovateľ, Objednávateľom, ktorý je na účely tohto dodatku označený ako Prevádzkovateľ spracúvaním osobných údajov, (ďalej len „OU“), za podmienok a v rozsahu dohodnutom v tomto Dodatku.

#### 3. Podmienky a rozsah spracúvania OU

3.1 Sprostredkovateľ je oprávnený začať so spracúvaním OU v mene Prevádzkovateľa odo dňa 1.12.2013 na dobu trvania Zmluvy na poskytnutie služby, t.j. do dňa 31.12.2014.

3.2 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať OU výlučne na základe pokynov Prevádzkovateľa a len za účelom dohodnutým v tejto zmluve a to za týmto účelom: personalizácia knižiek „Jedálny kupón Cheese Dejeuner“.

3.3 OU bude Sprostredkovateľ spracúvať na Informačnom systéme, ktorého názov je BO as400 a web – CRM.

3.4 Zoznam OU spracúvaných Sprostredkovateľom: titul, meno a priezvisko, osobné číslo, nákladové stredisko a počet jedálnych kupónov zamestnanca.

Uvedené OU bude mesačne poskytovať Prevádzkovateľ Sprostredkovateľovi.

3.5 Okruhom dotknutých osôb budú zamestnanci spoločnosti Prevádzkovateľa.

3.6 Sprostredkovateľ vykoná technické a organizačné opatrenia na primeranú ochranu OU a bude spracúvať OU za týchto podmienok: neposkytne informácie o osobných údajoch tretím osobám, vyznačí na šekovú knižku titul, meno a priezvisko zamestnanca, osobné číslo, počet jedálnych kupónov.



3.7 Sprostredkovateľ má povolené tieto operácie s OU: prijať objednávku na jedálne kupóny s OU podľa bodu 3.4, spracovať objednávku vo svojom informačnom systéme, vytlačiť na knižky údaje v zmysle bodu 3.6 a dodať knižky s jedálnymi kupónmi prevádzkovateľovi.

3.8 Prevádzkovateľ prehlasuje, že sprostredkovateľ je odborne, technicky, organizačne a personálne spôsobilý spracúvať OU a schopný zaručiť bezpečnosť spracúvaných OU. K tomuto prehláseniu sa Sprostredkovateľ zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi potrebné informácie a prijať potrebné opatrenia podľa jeho pokynov.

#### 4. Spoločné a záverečné ustanovenia

4.1 Právne vzťahy zmluvných strán založené týmto dodatkom a/alebo vzniknuté v súvislosti s jeho plnením sa spravujú príslušnými ustanoveniami Zákona o ochrane osobných údajov a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky. Všetky spory, ktoré vzniknú z tohto dodatku budú riešené pred súdom Slovenskej republiky, vecne a miestne príslušným podľa zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov.

4.2 Tento dodatok je možné meniť a dopĺňať iba písomnými a očíslovanými dodatkami na základe dohody zmluvných strán a s podpisom oboch strán.

4.3 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tohto Dodatku prechádzajú na prípadných právnych nástupcov zmluvných strán.

4.4 Neplatnosť alebo neúčinnosť niektorého z ustanovení dodatku nemá za následok neplatnosť alebo neúčinnosť jeho ostatných ustanovení. Zmluvné strany sa zaväzujú v takom prípade nahradiť neplatné alebo neúčinné ustanovenie novým, ktoré bude najbližšie pôvodnému zámeru alebo úmyslu zmluvných strán. Ustanovenia, ktoré sú ovplyvnené ustanoveniami, ktoré sa stali neplatnými či neúčinnými treba vykladať tak, aby bol zachovaný pôvodný zmysel a účel dotknutých ustanovení, ak dodatok neustanovuje inak.

4.5 Tento Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých každý má platnosť originálu. Každá zmluvná strana obdrží po podpise Dodatku jeho jedno vyhotovenie.

4.6 Tento dodatok je platný dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami.

4.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni a nápadne nevýhodných podmienok alebo v omyle, jej obsahu porozumeli a na znak svojho súhlasu s jej znením ju potvrdzujú podpismi oprávnených zástupcov.

Vo Zvolene dňa: 28.11.2013

**Zvolenská teplárenská, a.s.**  
Lučenecká cesta 26  
961 50 ZVOLEN



Zvolenská teplárenská, a.s.  
Ing. Michal Klemanič  
Predseda predstavenstva



Zvolenská teplárenská, a.s.  
Ing. Rastislav Kovalčík  
Podpredseda predstavenstva

V Bratislave dňa: 28.11.2013

**LE CHEQUE DEJEUNER s.r.o.**  
Tomášikova 25/D, 821 01 Bratislava  
Tel. 02/3255 35 43 Fax 02/3255 35 25  
IČO 31390674  
IC DPH SK2020321864



LE CHEQUE DEJEUNER, s.r.o.  
Ing. Štefan Petrik  
Konateľ

## Dodatok č. 2

**k Zmluve na poskytnutie služby zo dňa 28.3.2013  
uzatvorenej podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb.  
Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov**

<b>Objednávateľ:</b>	<b>Zvolenská teplárenská, a.s.</b>
<b>Sídlo:</b>	Lučenecká cesta 25, 961 50 Zvolen
<b>Zastúpený:</b>	Ing. Miroslav Dian, predseda predstavenstva Ing. Ján Šabo, člen predstavenstva
Osoba oprávnená k obchodnému rokovaniu:	Ing. Igor Slovík, generálny riaditeľ
Registrácia:	Okresný súd Banská Bystrica, oddiel: Sa, vložka č.: 686/S
Bankové spojenie:	Prima banka Slovensko, a.s.
Číslo účtu:	1255383001/5600
IČO:	36052248
DIČ:	2020070030
IČ DPH:	SK 2020070030

*(ďalej len "objednávateľ")*

a

<b>Dodávateľ:</b>	<b>LE CHEQUE DEJEUNER s.r.o.</b>
<b>Sídlo:</b>	Tomášikova 23/D, 821 01 Bratislava
<b>Zastúpený:</b>	Ing. Štefan Petrik, konateľ spoločnosti
Osoby oprávnené na rokovanie:	
- vo veciach zmluvných:	Ing. Štefan Petrik,
- vo veciach technických:	Ing. Štefan Kováč
Registrácia:	Okresný súd Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 9085/B
Bankové spojenie:	Sberbank Slovensko, a.s.
Číslo účtu:	4 110 023 703/3100
IČO:	31 396 674
DIČ:	2020321864
IČ DPH:	SK 2020321864
Telefón:	02/ 32 55 35 64, 02 / 32 55 35 68
e-mail:	<a href="mailto:obchod@chd.sk">obchod@chd.sk</a> , <a href="mailto:pravnik@chd.sk">pravnik@chd.sk</a>

*(ďalej len "dodávateľ")*

*spolu ďalej len „zmluvné strany“*

Zmluvné strany sa dohodli na prijatí Dodatku č. 2 (ďalej len „Dodatok“) Zmluvy na poskytnutie služby uzatvorenej podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov zo dňa 28.3.2014:

### Článok I.

Zmluva na poskytnutie služby zo dňa 28.3.2013 sa v Článku X. Trvanie a zánik zmluvy, bod 1. mení a po zmene znie nasledovne:

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na obdobie od 01. 04. 2013 do 31. 12. 2015.



**Článok II.**  
**Ostatné dojednania**

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú nezmenené.
2. Tento Dodatok nadobúda účinnosť v súlade s § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
3. Dodatok č. 2 je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zo zmluvných strán.

Vo Zvolene dňa 27.10.2014

**Zvolenská teplárenská, a.s.**  
Lučenecká cesta 25  
961 50 ZVOLEN  
- 4 -



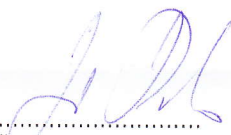
.....  
Ing. Miroslav Dian, predseda predstavenstva  
Zvolenská teplárenská, a.s.  
**Odberateľ**

V Bratislave dňa

**LE CHEQUE DEJEUNER s.r.o.**  
Tondárikova 23/D, 821 01 Bratislava  
Tel. 02/3255 35 45 Fax 02/3255 35 25  
IČ DPH: SK2029321864



.....  
Ing. Štefan Petrik, konateľ  
LE CHEQUE DEJEUNER s.r.o.  
**Dodávateľ**



.....  
Ing. Ján Šabo, člen predstavenstva  
Zvolenská teplárenská, a.s.  
**Odberateľ**